

## ND Freelance Interpreter List (Certified)

Disclaimer: interpreters in ND are mandated by state law to hold national certification in order to work professionally and/or for profit. The interpreters listed are not endorsed or in any way recommended by the ND School for the Deaf other than the fact that they hold national certification. The list is not comprehensive and will be updated regularly (updated, fall, 2011).

### Interpreters in the Fargo – Moorhead area

#### **Cathy Obregon**

CSD, Fargo/Moorhead (lives in Grand Forks)

Business phone: 701-799-1395

Email: [cobregon@c-s-d.org](mailto:cobregon@c-s-d.org), [cobregon@vzw.blackberry.net](mailto:cobregon@vzw.blackberry.net)

(CSD aka known as Communication Services for the Deaf)

#### **CIC Interpreting and Consulting** (five interpreters on staff provide services in ND and MN)

Inc. PO Box 16

Fergus Falls MN 56538-0016

Business phone: 1-877-283-5331 Cell phone: 877-865-5334

Email: [cicpartners@hotmail.com](mailto:cicpartners@hotmail.com)

**Lori Kuball**, Fargo, Cell: 701-730-2537

**Lindsey Solberg**, Fargo, home phone: 364-9182 Cell: 701-540-7683

Email: [solberl@fargo.k12.nd.us](mailto:solberl@fargo.k12.nd.us)

**William C. (Bill) Johnson**, Moorhead, MN 56560 Cell phone: 218-236-5396

Email: [johnsow@fargo.k12.nd.us](mailto:johnsow@fargo.k12.nd.us)

**Danelle Klassy**, Moorhead, MN cell phone: 381-9854 Email address: [danichan\\_84@hotmail.com](mailto:danichan_84@hotmail.com)

**Stacy Tornel**, Fargo email: [tornels@fargo.k12.nd.us](mailto:tornels@fargo.k12.nd.us)

**David Coons**: work/cell phone: 701-361-0824 Email: [dgcoons@gmail.com](mailto:dgcoons@gmail.com)

ASI Professional Associates, Ltd.

Post Office Box 366, Fargo, ND 58107-0366

701.241.7847 office/voice 701.241.7848 office/tty-fax 701.361.0824 Cell/voice

### Interpreters in the Wahpeton area

#### **Colliny Passeri**

Wahpeton, ND

Phone: 701-261-5660

Email: [collinypasseri@yahoo.com](mailto:collinypasseri@yahoo.com)

### Interpreters in the Minot area

#### **MariDon Sorum**

Minot, ND

Work phone: 1-701-857-8627

Email: [msorum@nd.gov](mailto:msorum@nd.gov)

### Interpreters in the Bismarck area

#### **Mary Everson Heintz**

Bismarck, ND

Work phone: 1-701-223-8575  
Email: [mnmhentz@bis.midco.net](mailto:mnmhentz@bis.midco.net)

**Rena Bitner**

ND School for the Deaf (Outreach – office located in Bismarck)  
Bismarck, ND 58301  
Work phone: 1-701- 662-4435 cell phone: 1-701-740-7753  
Email: [Rena.Bitner@sendit.nodak.edu](mailto:Rena.Bitner@sendit.nodak.edu)

**Interpreters in the Grand Forks area**

**Cindy Clow**

Lancaster, MN (interpreters in areas: NW MN, NE ND, and Grand Forks/East Grand Forks)  
Work phone: 1-218-843-1398  
Email: [cinhong@rural-access.com](mailto:cinhong@rural-access.com)

**Interpreters in the Devils Lake area**

**Eileen Gray**

Lake Region State College  
1801 College Drive N  
Cell phone: 218-969-3881  
Email: [Eileen.Gray@LRSC.edu](mailto:Eileen.Gray@LRSC.edu)

**Cindy Mead**

ND School for the Deaf  
Devils Lake, ND 58301  
Work phone: 1-701-665-4400 Cell: 351-7831  
Email: [mcmead@dvl.midco.net](mailto:mcmead@dvl.midco.net)

**Melissa Brekke**

Edmore, ND  
Work phone: 1-701-665-4400 Cell: 351-2570  
[Melissa.Brekke@sendit.nodak.edu](mailto:Melissa.Brekke@sendit.nodak.edu)

**Lilia Bakken**

ND School for the Deaf  
Devils Lake, ND 58301  
Work phone: 665-4423  
[Lilia.Bakken@sendit.nodak.edu](mailto:Lilia.Bakken@sendit.nodak.edu)

**Lisa Ginther**

ND School for the Deaf  
Devils Lake, ND 58301  
Cell phone: 351-4075

**Marie Shirek**

Lankin, ND  
Cell phone: 1-701-740-9697  
Email: [mollie337@yahoo.com](mailto:mollie337@yahoo.com)

**Interpreters in Pembina area**

**JoHannah Crotty**

Pembina, ND  
Work phone: 1-701-520-1696

Email: [pherotty@polarcomm.com](mailto:pherotty@polarcomm.com)